|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| header amharisch.tifይህ አጭር ጽሁፍ ስለ አምልኮ ስርዓታችን ግልጽ ማብራሪያ የያዘ ሲሆን፤ የስርዓቱን ቅደም-ተከተል በቋንቋዎ እንዲከታተሉ ይረዳዎታል።   |  | | --- | | **Amharisch** |   የምንከተለው የአምልኮ ስርዓት የሉተራን ወንጌላዊት ቤተ ክርስቲያን በባቫርያ የምትከተለውን የአምልኮ ስርዓተ-ሂደት ነው። የአምልኮ ስርዓተ ሂደት ከአንዱ አንዱ ማህበረ ምዕመን ሊለያይ ይችላል። በአምልኮ ጊዜ ጥምቀት ካለ በአብዛኛው ከስብከት በፊት ይካሄዳል። ልዩ ዝግጅት ካለ የአምልኮ ስርዓቱ ለተለያዩ ክንውኖች ነጻ ሊሆን ይችላል።  የማሕበረ ምዕመናችንን የአምልኮ ስርዓት ወይም ስራዎቻችንን እንዲሁም አገልግሎታችንን በተመለከተ ጥያቄ ወይም ሃሳብ ካለዎት እባክዎ ከአምልኮ በፊት ወይም በኋላ ካህናቱን ወይም ከማህበረ ምዕመናችን ኮሚቴ አንዱ ጋር ለመነጋገር አልያም ለመጠየቅ አያመንቱ። በተቻለ መጠን እርስዎን ለመርዳት እንሞክራለን።  ይህንን ጽሁፍ ለግልዎ መጠቀሚያነት መውሰድ ይችላሉ። ተመልሰው ቢመጡ ደስ ይለናል።  የእርሶው | header.tif  Dieses Heft möchte Ihnen helfen, sich in unserem Gottesdienst gut zurecht zu finden und den Ablauf in Ihrer Sprache mit zu vollziehen.  Wir orientieren uns an der Gottesdienst­ordnung der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Bayern. Die Liturgie kann von Gemeinde zu Gemeinde etwas unterschiedlich sein. Wenn es im Gottesdienst eine Taufe gibt, dann ist diese meist vor der Predigt. Bei besonderen Anlässen kann es auch einen freieren Gottesdienstablauf geben.  Wenn Sie Fragen oder Anliegen haben zum Gottesdienst oder zu den Aktivitäten und Diensten und unserer Gemeinde, zögern Sie bitte nicht, vor oder nach dem Gottesdienst unsere/n Pfarrer/in oder ein anderem Mitglied unseres Gemeindeteams anzusprechen. Wir werden Ihnen so gut wie möglich behilflich sein.  Dieses Heft können Sie gerne als Ihre persönliche Kopie behalten und mitnehmen. Wir freuen uns, wenn Sie wieder kommen!  Ihr/e |

|  |  |
| --- | --- |
| **ማብራሪያ** | **Erklärungen** |
| ካ= ካህን ም= ምዕመናን 👪 = መቆም | L = Liturg/in G = Gemeinde 👪 = stehend |
| የሚዘመሩ መዝሙሮች ቁጥር ከፊት ለፊት ባለው ጥቁር ሰሌዳ ላይ ይገኛል። በሰማያዊ የዝማሬ መጽሐፍ （የወንጌላውያን የዝማሬ መጽሐፍ)ውስጥ ይገኛሉ።ቁጥራቸው በ 0 የሚጀምር ዝማሬዎች በሐምራዊው የዝማሬ መጽሐፍ ውስጥ ይገኛሉ። | Meistens werden die Liednummern vorne an einer Tafel angezeigt. Sie finden sich im blauen Gesangbuch ("Evangelisches Gesangbuch"). Liedernummern, die mit einer "0" beginnen, finden sich im violetten Liederheft ("Kommt, atmet auf"). |

|  |  |
| --- | --- |
| **አማሪኛ / Amharisch -** | **ጀርመንኛ / Deutsch** |

|  |  |
| --- | --- |
| **1. ከአምልኮ በፊት** | **1. Vor dem Gottesdienst** |
| መሰባሰብ፣  የጥሞና ጸሎት፣ የቤተክርስቲያን ደውል | Ankommen  Stilles Gebet, Läuten der Glocken |
| **2. መክፈቻ ሙዚቃ** | **2. Eröffnung und Anrufung** |
| **ሙዚቃ** | **Musik** |
| **ሰላምታ**  ካ/ በአብ፥ በወልድ፥ በመንፈስ ቅዱስ ስም ፣ አንድ አምላክ᎓᎓ አሜን᎓᎓  ም/ አሜን  ካ/ አምላክ ከእናንተ ዘንድ ይሁን  ም/ ከአንተም ዘንድ ይሁን  (ወይም ሌላ ሰላምታ፣ አንድ አንድ ጊዜ ስለ አምልኮው የመግቢያ ንግግር) | **Gruß**  *L Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.*  *G Amen*  *L Der Herr sei mit euch*  *G und mit deinem Geist*  (oder anderer Gruß; manchmal kurze Hinführung zum Gottesdienst) |
| ዝማሬ | Lied |
| **የመዘጋጀት ጸሎት/ሐጥያትን መናዘዝ**  ካ/ መግብያ  ም/ ቸር ሰማያዊ አባታችን ሆይ ማረን፣ ኋጠያታችንን ይቅር በለን ወደ ዘላለም ህይወትም ምራን። አሜን።  ካ/ የጸጋን ቃል መናገር  ም/ አሜን። | **Vorbereitungsgebet / Sündenbekenntnis**  *L* (Hinführung)  *G Der allmächtige Gott erbarme sich unser. Er vergebe uns unsere Sünde und führe uns zum ewigen Leben. Amen.*  *L* (Gnadenzusage)  *G Amen.* |
| **መግቢያ ከመዝሙረ ዳዊት**  በየተራ ሊነበብ ወይም ሊዘመር ይችላል (በጥቁር ሰሌዳ ላይ የተጠቀሰውን ቁጥር ይመልከቱ) | **Eingangspsalm / Introitus**  (kann im Wechsel gesprochen oder gesungen werden, siehe die an der Tafel angezeigte Nummer) |
| **ኪርየ ኤ ለይሶን** (በዝማሬ ወይም በንግግር)፣ለምሳሌ፦  ካ/ ኪርየ ለይሶን  ም/ አምላክ ፈጣሪ ማረን  ካ/ ክርስቶስ ለይሶን  ም/ ክርስቶስ መድኋኒት ማረን  ካ/ ኪርየ ለይሶን  ም/ መንፈስ ቅዱስ ማረን᎓᎓ | **Kyrie** (gesungen oder gesprochen), z. B.:  *L Kyrie eleison*  *G Herr, erbarme dich*  *L Christe eleison*  *G Christus, erbarme dich*  *L Kyrie eleison*  *G Herr, erbarm dich über uns* |
| **ምስጋና በመዘመር**  ካ/ ስብሐት ለአብ በአርያም  ም/ ሰላም በምድር ፤ ለሰዎችም በጎ ስምረት  በመቀጠል የምስጋና መዝሙር ይዘመራል።  ለምሳሌ፡ | **Gloria** (gesungen)  *L Ehre sei Gott in der Höhe*  *G und auf Erden Fried', den Menschen ein Wohlgefallen.*  anschließend Gloria-Lied, zum Beispiel: |
| ለአምላካችን በሰማይ ይገባዋል ምስጋና፣  ስለ ጸጋው በእኛ ላይ የሰጠው ስብዕና።  በምድር ደስታና ሰላም  ሲሰጥ ይገባናል በጣም  ፈቃዱን ልንፈጽም።  (ከልደት በፊት ከ2-4 ባሉት የመምጫው እሁድ እና በሰሞነ ሕማማት ጊዜ የምስጋና መዝሙር አይዘመርም) | *Allein Gott in der Höh' sei Ehr,  und Dank für seine Gnade, darum dass nun und nimmermehr uns rühren kann kein Schade. Ein Wohlgefall'n Gott an uns hat, drum ist groß Fried' ohn Unterlass, all Fehd' hat nun ein Ende.*  (vom 2.-4. Advent und in der Passionszeit gibt es kein Gloria) |
| 👪 **ጸሎት** | 👪 **Gebet** |
| **3. መልዕክት እና የእምነት መግለጫ** | **3. Verkündigung und Bekenntnis** |
| **የመጀመርያ ንባብ (ከብሉይ ኪዳን ወይም ከ አዲስ ኪዳን መልዕክቶች)**  ካ/ መግቢያና ንባብ  ም/ ሃሌሉያ፣ ሃሌሉያ፣ ሃሌሉያ።  (በዝማሬ፤ በሰሞነሕማማት ጊዜ ግን አይዘመርም) | **Erste Lesung** (Altes Testament  oder neutestamentliche Briefe)  *L* (Einleitung und Lesung)  *G Halleluja, Halleluja, Halleluja.*  (gesungen, entfällt in der Passionszeit) |
| **ዝማሬ** | **Lied** |
| 👪 **ሁለተኛ ንባብ (ከወንጌል ክፍል)**  ካ/ መግብያና ንባብ  ክብር ላንተ ይሁን ጌታ ሆይ  ም/ ክብር ላንተ ይሁን ክርስቶስ  (ይዘመራል ወይም ይነበባል)  (በአንድ አንድ የአምልኮ ስርዓቶች አንድ የመጽሓፍ ቅዱስ ክፍል ብቻ ይነበባል። እሱም በአብዛኛው ከወንጌል ይሆናል።) | 👪 **Zweite Lesung (Evangelium)**  *L* (Einleitung und Lesung) *Ehre sei dir, Herr*  *G Lob sei dir, Christus*  (gesungen oder gesprochen)  (in manchen Gottesdiensten gibt es nur eine Lesung, das ist dann meist das Evangelium) |

|  |  |
| --- | --- |
| 👪 **የሐዋርያት የእምነት መግለጫ**  ም/ እነ ሁሉን በምችል፣  ሰማይና ምድርን በፈጠረ በእግዚአብሔር አብ አምናለው።  ደግሞም በአንድ ልጁ ፣ በመንፈስ ቅዱስ በተጸነሰ ፣ ከድንግል ማርያም በተወለደ፣ በጴንጤናዊው በጲላጦስ ዘመን መከራን በተቀበለ፣ በተሰቀለ፣ በሞተ ፣ በተቀበረ፣ ወደ ሲኦል በወረደ፣ በሦስተኛውም ቀን ከሙታን በተነሳ፣ ወደ ሰማይ በወጣ፣ ሁሉን በሚችል በእግዚአብሔር አብ ቀኝ በተቀመጠ፣ በሕያዋንና በሙታን ሊፈርድ ከዚያም በሚመለስ በጌታችን በእየሱስ ክርስቶስ አምናለሁ።  ደግሞም በመንፈስ ቅዱስ ፣ በአንዲት ቅድስት የሐዋርያት ቤተ ክርስቲያን፣ በቅዱሳን አንድነት፣ በሐጥያት ስርየት፣ በስጋ ትንሳኤ፣ በዘላለም ሕይወት አምናለሁ  አሜን።    (የሐዋርያትየእምነት መግለጫ በእምነት መዝሙር ሊተካ ይችላል፤ የተለየ መርሃ ግብር በሚኖርበት ጊዜ ደግሞ የኒቂያየእምነት መግለጫ ይገለጻል። የመዝሙር መጽሐፍ ገጽ 1551 ይመልከቱ።) | 👪 **Apostolisches Glaubensbekenntnis**  *G Ich glaube an Gott,*  *den Vater, den Allmächtigen,*  *den Schöpfer des Himmels und der Erde.*  *Und an Jesus Christus,*  *seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,*  *empfangen durch den Heiligen Geist,*  *geboren von der Jungfrau Maria,*  *gelitten unter Pontius Pilatus,*  *gekreuzigt, gestorben und begraben,*  *hinabgestiegen in das Reich des Todes,*  *am dritten Tage auferstanden von den Toten, aufgefahren in den Himmel;*  *er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;  von dort wird er kommen,*  *zu richten die Lebenden und die Toten.*  *Ich glaube an den Heiligen Geist,*  *die heilige christliche Kirche,*  *Gemeinschaft der Heiligen,*  *Vergebung der Sünden,*  *Auferstehung der Toten*  *und das ewige Leben.*  *Amen.*  (Das Apostolische Glaubensbekenntnis kann durch ein Glaubenslied ersetzt werden; bei besonderen Gelegenheiten wird das Glaubens­bekenntnis von Nizäa-Konstantinopel gesprochen, siehe Gesangbuch Seite 1551) |
| **ዝማሬ** | **Lied** |
| **ስብከት** | **Predigt** |
| **ዝማሬ ፣ ሙዚቃ ወይም የጥሞና ጸሎት**  (በብዙ ማህበረ ምዕመናን በዚህ ጊዜ መባ ይሰበሰባል፣ አንድ አንድ ጊዜ አስቀድሞ ማሳሰብያ ይሰጣል።) | **Lied, Musik oder Stille** (in den meisten Gemeinden wird jetzt das Dankopfer eingesammelt, manchmal gibt es vorher noch Hinweise) |

|  |  |
| --- | --- |
| 🠊 **የአምልኮ ቀጣይነት ከቅዱስ ቁርባን ዉጭ**  *Fortsetzung in Gottesdiensten ohne Abendmahl* | |
| **4. የእለቱ መልእክት እና ቡራኬ** | **4. Sendung und Segen** |
| **የማሕበረ ምዕመናን ሕይወትን በተመለከተ መልዕክት ማስተላለፍ** | **Bekanntmachungen aus dem Gemeindeleben** |
| 👪 **የምልጃ ጸሎት** | 👪 **Fürbittengebet** |
| 👪 **አባታችን ሆይ**  ም/ አባታችን ሆይ በሰማያት የምትኖር፣ ስምህ ይቀደስ፣ መንግስትህ ትምጣ፣  ፍቃድህ በሰማይ እንደሆነች እንዲሁም በምድር ትሁን። የዕለት እንጀራችንን ስጠን ዛሬ፣  በደላችንን ይቅር በለን፣ እኛም የበደሉንን ይቅር እንደምንል ።  ወደ ፈተናም አታግባን ፣ ከክፉ ሁሉ አድነን እንጂ፣ መንግስት ያንተ ነውና፣ ኋይልም ምስጋናም ለዘላለሙ᎓᎓ አሜን። | 👪 **Vaterunser**  *G Vater unser im Himmel. Geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute, und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.* |
| 👪 **ስንብት**  ካ/ አምላክ ከ እናንተ ዘንድ ይሁን  ም/ አምላክ ከአንተ ዘንድ ይሁን  ካ/ ሒዱ በእግዚአብሔር ሰላም ተመላለሱ  ም/ እግዚአብሔር ለዘላለሙ ይመስገን። | 👪 **Sendung**  *L Der Herr sei mit euch*  *G und mit deinem Geist.*  *L Gehet hin im Frieden des Herrn.*  *G Gott sei ewiglich Dank.* |
| 👪 **ቡራኬ**  ካ/ እግዚአብሔር ይባርካችሁ፣ ይጠብቃችሁ፣ እግዚአብሔር ፊቱን ያብራላችሁ፣ ጸጋውንም ይስጣችሁ፣ እግዚአብሔር ፊቱን ይመልስላችሁ፣ ሰላሙንምይስጣችሁ᎓᎓  ም/ አሜን።  (አልያም ሌላ የቡራኬ ቃል) | 👪 **Segen**  *L Der Herr segne euch und behüte euch. Der Herr lasse sein Angesicht leuchten über euch und sei euch gnädig. Der Herr erhebe sein Angesicht auf euch und gebe euch + Frieden.*  *G Amen.*  (oder ein anderes Segenswort) |
| **መዝሙር/ ሙዚቃ** | **Lied / Musik** |
| **5. ከአምልኮ በሗላ** | **5. Nach dem Gottesdienst** |
| የሕብረት እና የመነጋገሪያ (የመወያያ) ጊዜ ፣ በአንድ አንድ እሁዶች የሻይ እና የቡና ጊዜ ይኖራል። | Gelegenheit zu Begegnung und Gespräch;  an manchen Sonntagen gibt es Kirchencafé |

|  |  |
| --- | --- |
| 🠊 **የአምልኮ ቀጣይነት ከቅዱስ ቁርባን ጋር**  *Fortsetzung in Gottesdiensten mit Abendmahl* | |
| **4. ቅዱስ ቁርባን** | **4. Abendmahl** |
| 👪 ካ/ ዝግጅት እና ለቅዱስ ቁርባን የሚደረግ ጸሎት | 👪 *L* **Gabenbereitung und Gabengebet** |
| 👪 **አብይ የምስጋና ጸሎት** (በዝማሬ ወይም በማንበብ)  ካ/ አምላክ ከእናንተ ዘንድ ይሁን (ወይም፡ሰላም ከእናንተ ዘንድ ይሁን)  ም/ ከአንተም ዘንድ ይሁን።  ካ/ ልባችሁን ወደ ላይ አንሱ!  ም/ ወደ አምላካችን አንስተናል።  ካ/ እግዚአብሔር አምላካችንን እናመስግን።  ም/ አምላካችንን ማመስገን የተክበረ ነዉ፣ የተቀደስ ነዉ።  ካ/ (የምስጋና ጸሎት/የመግብያ ጸሎት)  ም/ ቅዱስ፣ ቅዱስ፣ ቅዱስ እግዚአብሔር ፀባዎት፣ ምድር ሁሉ በግርማዉ ሞልተዋል።  ሆሳይና ከላይ። በእግዚአብሔር ስም የሚመጣ የተባረከ ነው። ሆሳና ከላይ። | 👪 **Großes Lobgebet** (gesungen oder gesprochen)  *L Der Herr sei mit euch  (oder: Friede sei mit euch)*  *G und mit deinem Geiste.*  *L Die Herzen in die Höhe!*  *G Wir erheben sie zum Herren.*  *L Lasset uns Dank sagen  dem Herren, unserm Gotte.*  *G Das ist würdig und recht.*  *L* (Lobgebet/Präfationsgebet)  *G Heilig, heilig, heilig ist der Herr Zebaoth, alle Land sind seiner Ehre voll. Hosianna in der Höhe. Gebenedeit sei, der da kommt im Namen des Herrn. Hosianna in der Höhe.* |
| *L* 👪 **ካ/ የቅዱስ ቁርባን ጸሎት/ ለመንፈስ ቅዱስ መጸለይ** | 👪 *L* **Abendmahlsgebet /  Bitte um den Heiligen Geist** |
| 👪 **የመጽሐፍ ቅዱስ ክፍል ስለቅዱስ ቁርባን**  ካ/ ጌታችን እየሱስ ክርስቶስ በተያዘበት ለሊት እንጀራን አንስቶ ባርኮ ፣ ቆርሶ ለደቀ-መዛሙርቱም ሰጣቸው እና አለ  “ውሰዱና ብሉ! ይሄ  ስለ እናንተ የሚሰጥ ስጋዬ ነው” እንዲሁም ጽዋውን አንስቶ ባርኮ ለደቀ መዛሙርቱ ሰጣቸውና እለ፣  “እንኩ ሁላችሁ ከዚህ ጠጡ!  ይህ ጽዋ ስለ እናንተ በሚፈሰዉ በደሜ የሚሆን አዲስ ኪዳን ነው᎓᎓ ለብዙዎች ሐጥያትን ለማስተሰሪይ የሚፈስ ነዉ᎓᎓ ይህ በጠጣችዉ ጊዜ ሁሉ ለመታሰብያዬ አድርጉት”።  ካ/ ከዚህ ዳቦ በምትበሉበት እና ከዚህ ጽዋ በምትጠጡበት ጊዜ ሁሉ የጌታችን ሞት እስከ ዳግም ምጻዓቱ መስካሪዎች ትሆናላቹ።  ም/ ጌታ ሆይ፥ ሞትህን እንመሰክራለን፣ ትንሳዬህንም ዳግም እስከምትመለስ ድረስ በክብር እንመሰክራለን። | 👪 Einsetzungsworte  *L Unser Herr Jesus Christus, in der Nacht, da er verraten ward, nahm er das Brot, dankte und brach's und gab's seinen Jüngern und sprach:*  *Nehmet hin und esset: Das ist + mein Leib, der für euch gegeben wird. Solches tut zu meinem Gedächtnis. Desgleichen nahm er auch den Kelch nach dem Abendmahl, dankte und gab ihnen den und sprach:*  *Nehmet hin und trinket alle daraus: Das ist + mein Blut des neues Testaments, das für euch vergossen wird zur Vergebung der Sünden. Solches tut, so oft ihr's trinket, zu meinem Gedächtnis.*  *L So oft ihr von diesem Brot esst und von diesem Kelch trinkt, verkündigt ihr den Tod des Herrn, bis er kommt.*  *G Deinen Tod, o Herr, verkünden wir, und deine Auferstehung preisen wir, bis du kommst in Herrlichkeit.* |
| 👪 **ካ/ መዳናችንን ማስታወስ/ ማሰብ** | 👪 *L* **Erinnerung an das Heilsgeschehen** |
| 👪 **አባታችን ሆይ**  ም/ አባታችን ሆይ በሰማያት የምትኖር፣ ስምህ ይቀደስ፣ መንግስትህ ትምጣ፣  ፍቃድህ በሰማይ እንደሆነች እንዲሁም በምድር ትሁን። የዕለት እንጀራችንን ስጠን ዛሬ፣በደላችንን ይቅር በለን፣ እኛም የበደሉንን ይቅር እንደምንል፣ ወደ ፈተናም አታግባን፣ ከክፉ ሁሉ አድነን እንጂ፣ መንግስት የአንተ ነዉና፣  ኋይልም ምስጋናም ለዘላለሙ᎓᎓  አሜን። | 👪 **Vaterunser**  *G Vater unser im Himmel. Geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute, und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.* |
| 👪 **ሰላምታ**  ካ/ የጌታ ሰላም + ከሁላችዉ ጋር ይሁን።  ም/ አሜን።  በአንድ አንድ ማህበረ ምዕመናን ምዕመናኑ እርስ በርሳቸው ሰላምታ እንዲለዋወጡ እና ይቅርታ እንዲባባሉ ይጋበዛሉ።  ሰላም ለአንተ/ ለአንቺ ይሁን！በማለት። | 👪 **Friedensgruß**  *L Der Friede des Herren+ sei mit euch allen.*  *G Amen.*  In manchen Gemeinden werden die Anwesenden nun eingeladen, einander ein Zeichen des Friedens und der Versöhnung zu geben und sich gegenseitig zuzusprechen: *Friede sei mit dir!* |
| 👪 **የእግዚአብሔር በግ** (በመዘመር)፡  ም/ የእግዚአብሔር በግ የዓለምን ኃጢአት የተሸከምክ ክርስቶስ ማረን።  የእግዚአብሔር በግ የዓለምን ኃጢአት የተሸከምክ ክርስቶስ ማረን።  የእግዚአብሔር በግ የዓለምን ኃጢአት የተሸከምክ ክርስቶስ ሰላምህን ስጠን። አሜን᎓᎓ | 👪 **Christe, du Lamm Gottes** (gesungen):  *G Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die Sünd der Welt, erbarm dich unser.*  *Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die Sünd der Welt, erbarm dich unser.*  *Christe, du Lamm Gottes, der du trägst die Sünd der Welt, gib uns deinen Frieden.* |
| 👪 **ዕደላ** (የተጠመቁ ሁሉ ለቅዱስ ቁርባን ይጋበዛሉ) | 👪 **Austeilung**  (alle getauften Christen sind zum Abendmahl eingeladen) |
| **ምስጋና** (በሰሞነ\_ሕማማት ግዜ ግን ሃሌሉያ አይባልም)  ካ/ እግዚአብሔርን አመስግኑ መልካም ነውና ። [ሃሌሉያ]  ም/ ቸርነቱም ለዘላለም ነውና። [ሃሌሉያ]  *L*  👪 ካ/ የምስጋና ጸሎት | **Danksagung**  (in der Passionszeit ohne Halleluja)  *L Danket dem Herrn, denn er ist freundlich. [Halleluja]*  *G Und seine Güte währet ewiglich. [Halleluja]*  👪 *L* Dankgebet |

|  |  |
| --- | --- |
| **5. የእለቱ መልእክት እና ቡራኬ** | **5. Sendung und Segen** |
| **የማሕበረ ምዕመናን ሕይወትን በተመለከተ መልዕክት ማስተላለፍ** | **Bekanntmachungen aus dem Gemeindeleben** |
| **የምልጃ ጸሎት** | 👪 **Fürbittengebet** |
| 👪 **ስንብት**  ካ/ አምላክ ከእናንተ ዘንድ ይሁን  ም/ ከአንተም ዘንድ ይሁን  ካ/ በእግዚአብሔር ሰላም ተመላለሱ  ም/ እግዚአብሔር ለዘላለሙ ይመስገን። | 👪 **Sendung**  *L Der Herr sei mit euch*  *G und mit deinem Geist.*  *L Gehet hin im Frieden des Herrn.*  *G Gott sei ewiglich Dank.* |
| 👪 **ቡራኬ**  ካ/ እግዚአብሔር ይባርካችሁ፣ ይጠብቃችሁ፣ እግዚአብሔር ፊቱን ያብራላችሁ፣ ጸጋውንም ያብዛላችሁ፣ እግዚአብሔር ፊቱን ይመልስላችሁ፣ ሰላሙን ይስጣችሁ።  ም/ አሜን።  (ወይም ሌላ የቡራኬ ዓይንት ካለ) | 👪 **Segen**  *L Der Herr segne euch und behüte euch. Der Herr lasse sein Angesicht leuchten über euch und sei euch gnädig. Der Herr erhebe sein Angesicht auf euch und gebe euch + Frieden.*  *G Amen.*  (oder ein anderes Segenswort) |
| **መዝሙር/ ሙዚቃ** | **Lied / Musik** |
| **6. ከአምልኮ በሗላ** | **6. Nach dem Gottesdienst** |
| የሕብረት እና የመነጋገሪያ ጊዜ ፣ በአንድ አንድ እሁዶች የሻይ እና የቡና ጊዜ ይኖራል። | Gelegenheit zu Begegnung und Gespräch;  an manchen Sonntagen gibt es Kirchencafé |

  
  
  
  
  
  
  
  
Herausgegeber: Interkulturell Evangelisch in Bayern, Fachstelle der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Bayern für interkulturelle Öffnung und die Arbeit mit evangelischen Gemeinden unterschiedlicher Sprache und Herkunft,   
Pfarrerin Dr. Aguswati Hildebrandt Rambe und Pfr. Markus Hildebrandt Rambe, E-Mail interkulturell@elkb.de.  
Katharina-von-Bora-Str. 7-13, 80333 München, Tel. 089 5595 681. www.facebook.de/interkulturellevangelisch

Übersetzung Amharisch: Mulugeta Giragn Aga - November 2015 / April 2017

Download der Druckvorlage: www.interkulturell-evangelisch.de/gottesdienst